

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid;
 Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 juni 1996;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 30 september 1996;
 Gelet op het protocol nr. 202 van het Sectorcomité nr. XVI van 14 juni 1996;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen sinds 19 oktober 1992 een richtlijn goedgekeurd heeft ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werknemers tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie; dat het dientengevolge geboden is onverwijld te bekrachtigen dat een ambtenares van het Gewest van het werk afwezig mag zijn om zwangerschapsonderzoeken te ondergaan;
 Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Een als volgt opgesteld artikel 9bis wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid :

"Art. 9bis. De ambtenares van het Gewest in dienstactiviteit verkrijgt, op eigen verzoek, het verlof dat noodzakelijk is om de zwangerschapsonderzoeken te kunnen ondergaan, wanneer deze niet kunnen plaatsvinden buiten de diensturen.

Het verzoek van de ambtenares wordt bevestigd door elk nuttig bewijs.

Het verlof wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit."

Art. 2. De Minister, tot wiens bevoegdheden Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
 B. ANSELME

[C - 27604]

F. 96 - 2317

17 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'interruption de la carrière professionnelle

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1989;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu la loi du 21 juin 1937 relative à la création du Port autonome de Liège, modifiée par la loi du 10 janvier 1969;

Vu la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi, modifiée par la loi du 20 juin 1978;

Vu la loi du 20 juin 1978 portant création du Port autonome de Namur et modifiant la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets des 1er décembre 1988, 4 juillet 1991, 29 octobre 1992, 7 juillet 1994, 24 novembre 1994 et 25 janvier 1996;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, modifié par les décrets des 4 novembre 1993 et 26 mai 1994;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne;

Vu le décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'aide aux communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes à finances obérées et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes de la Région wallonne;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'Etat;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Liège;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Namur;

Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu la délibération du comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu la délibération du conseil d'administration de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 juin 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juillet 1996;
 Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 30 septembre 1996;
 Vu le protocole n° 204 du Comité de secteur n° XVI, établi le 14 juin 1996;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;
 Vu l'urgence;
 Considérant que dans un souci de sécurité juridique et de cohérence avec les mesures adoptées au niveau fédéral, les mesures proposées doivent être adoptées le plus rapidement possible;
 Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel statutaire :

- 1° des services du Gouvernement;
- 2° des organismes auxquels s'applique l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;
- 3° de l'Institut scientifique de Service public;
- 4° des centres hospitaliers psychiatriques.

Art. 2. Sont applicables au personnel visé à l'article 1er :

- 1° l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 octobre 1994, 7 avril 1995 et 28 février 1996;
- 2° l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 30 décembre 1993, 21 décembre 1994, 7 avril 1995 et 8 février 1996.

Art. 3. Par application de l'article 2 de l'arrêté visé à l'article 2, 1°, et de l'article 1er de l'arrêté visé à l'article 2, 2°, l'interruption de la carrière professionnelle peut être refusée pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement des services aux fonctionnaires des niveaux 2+ et 1.

Art. 4. Sont abrogés :

- 1° l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 novembre 1990 déterminant pour les services de l'Exécutif régional wallon, certaines fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice de l'interruption de carrière;
- 2° l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
 B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2317

[C — 27604]

17. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Laufbahnunterbrechung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1937 zur Schaffung des "Port autonome de Liège" (Autonomer Hafen von Lüttich), abgeändert durch das Gesetz vom 10. Januar 1969;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Schaffung des "Port autonome de Charleroi" (Autonomer Hafen von Charleroi), abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 1978;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1978 zur Schaffung des "Port autonome de Namur" (Autonomer Hafen von Namur) und zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Schaffung des "Port autonome de Charleroi";

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie), abgeändert durch die Dekrete vom 1. Dezember 1988, 4. Juli 1991, 29. Oktober 1992, 7. Juli 1994, 24. November 1994 und 25. Januar 1996;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des "Office régional de l'Emploi" (Regionales Amt für Arbeitsbeschaffung), abgeändert durch die Dekrete vom 4. November 1993 und 26. Mai 1994;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 zur Schaffung eines "Institut scientifique de Service public en Région wallonne" (Wissenschaftliches Institut öffentlicher Dienststellen in der Wallonischen Region);

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1994 zur Einrichtung des "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture" (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus);

Aufgrund des Dekrets vom 23. März 1995 zur Einrichtung eines regionalen Beihilfezentrums für die Gemeinden, mit dem Auftrag, die Bearbeitung und die Überwachung der Verwaltungspläne der mit Schulden belasteten Gemeinden zu gewährleisten und seine Unterstützung für die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Gemeinden der Wallonischen Region zu gewähren;

Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 über die Eingliederung von behinderten Personen;
 Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 über die Verwaltung der psychiatrischen Krankenhäuser der Wallonischen Region;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1991 über die Laufbahnunterbrechung in der Verwaltung und übrigen Dienststellen der Ministerien;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1991 über die halbezeitliche Laufbahnunterbrechung in staatlichen Verwaltungen;
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsrates des "Port autonome de Liège";
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsrates des "Port autonome de Charleroi";
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsrates des "Port autonome de Namur";
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsrates der "Société régionale wallonne du Logement";
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);
 Aufgrund der Beratung des Verwaltungsrates des "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture";
 Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses der "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen);
 Aufgrund des am 21. Juni 1996 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 12. Juli 1996;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Pensionen vom 30. September 1996;
 Aufgrund des am 14. Juni 1996 aufgestellten Protokolls Nr. 204 des Sektorenausschusses Nr. XVI;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;
 Aufgrund der Dringlichkeit;
 In der Erwägung, daß im Sinne der Rechtssicherheit und der Übereinstimmung mit den auf föderaler Ebene verabschiedeten Maßnahmen, die vorgeschlagenen Maßnahmen so schnell wie möglich zu verabschiedet sind;
 Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlaß ist anwendbar auf das statutmäßige Personal:

1° der Dienststellen der Regierung;

2° der Einrichtungen, auf die der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des

Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehender Einrichtungen öffentlichen Interesses anwendbar ist;

3° des "Institut scientifique de Service public en Région wallonne";

4° der psychiatrischen Krankenhäuser.

Art. 2 - Sind anwendbar auf das in Artikel 1 genannte Personal:

1° der Königliche Erlaß vom 28. Februar 1991 über die Laufbahnunterbrechung in der Verwaltung und übrigen Dienststellen der Ministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. Oktober 1994, 7. April 1995 und 28. Februar 1996;

2° der Königlichen Erlaß vom 28. Februar 1991 über die halbezeitliche Laufbahnunterbrechung in staatlichen Verwaltungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 30. Dezember 1993, 21. Dezember 1994, 7. April 1995 und 8. Februar 1996.

Art. 3 - Durch Anwendung von Artikel 2 des in Artikel 2 1° genannten Erlasses und von Artikel 1 des in Artikel 2 2° genannten Erlasses, kann die Laufbahnunterbrechung den Beamten der Stufe 2+ und 1 aus Gründen der reibungslosen Arbeitsweise der Dienststellen verweigert werden.

Art. 4 - Werden aufgehoben:

1° der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. November 1990 zur Festlegung für die Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive gewisser Ämter, deren Inhaber den Vorteil der Unterbrechung der Berufslaufbahn nicht beanspruchen können;

2° der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. März 1995 über die Laufbahnunterbrechung.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe
 R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes
 B. ANSELME

VERTALING

N. 96 — 2317

[C - 27604]

17 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op de wet van 21 juni 1937 houdende oprichting van de autonome haven van Luik, gewijzigd bij de wet van 10 januari 1969;

Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1978;

Gelet op de wet van 20 juni 1978 houdende oprichting van de autonome haven van Namen en tot wijziging van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, gewijzigd bij de decreten van 1 december 1988, 4 juli 1991, 29 oktober 1992, 7 juli 1994, 24 november 1994 en 25 januari 1996;

Gelet op het decreet van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestdienst voor Arbeidsbemiddeling, gewijzigd bij de decreten van 4 november 1993 en 26 mei 1994;

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van een Wetenschappelijk Openbaar Instituut voor het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture" (Gewestelijke Dienst voor de Promotie van de Land- en Tuinbouw)

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van het Gewestelijk Hulpcentrum voor gemeenten dat instaat voor de follow-up van en de controle op de beheersplannen van de met schulden bezwaarde gemeenten en dat het financiële evenwicht van de gemeenten van het Waalse Gewest moet helpen handhaven;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van psychiatrische ziekenhuizen in het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Luik;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Charleroi;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Namen;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij);

Gelet op de beraadslaging van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling);

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture"

Gelet op het advies van het beheerscomité van de "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapten);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 juni 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 juli 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 30 september 1996;

Gelet op het protocol n. 204 van het Sektorcomité nr. XVI, opgesteld op 14 juni 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voorgestelde maatregelen zo vlug mogelijk moeten goedgekeurd worden voor rechtszekerheid en samenhang met de maatregelen op federaal niveau;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is toepasselijk op de vaste personeelsleden van :

1° de diensten van de Regering;

2° de instellingen die geregeld worden bij het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest;

3° het "Institut scientifique de Service public";

4° de psychiatrische ziekenhuizen.

Art. 2. Zijn toepasselijk op het in artikel 1 bedoelde personeel :

1° het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 oktober 1994, 7 april 1995 en 28 februari 1996;

2° het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 december 1993, 21 december 1994, 7 april 1995 en 8 februari 1996 zijn toepasselijk op het in artikel 1 bedoelde personeel.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 2 van het besluit vermeld in artikel 2, 1°, en artikel 1 van het besluit vermeld in artikel 2, 2°, kan de loopbaanonderbreking geweigerd worden aan ambtenaren van niveaus 2+ en 1 voor redenen verbonden aan de goede werking van de diensten.

Art. 4. Worden opgeheven :

1° het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 november 1990 houdende vaststelling, wat de diensten van de Waalse Gewestexecutieve betreft, van sommige functies waarvan de titularissen uitgesloten worden van het voordeel van de beroepsloopbaanonderbreking;

2° het besluit van de Waalse Regering van 9 maart 1995 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan.

Art. 5. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken:
B. ANSELME